




Bruksanvisning

HEINE BETA® 200 / K 180® Otoskop

 Läs instruktionerna noggrant före användande av otoskopet samt placera instruktionerna på ett säkert ställe för framtida bruk.

 Denna produkt skall sorteras som elektronikskrot vid sopsortering.  Var vänlig kontrollera lokala villkor.

Säkerhets information

Användnings område: HEINE BETA® 200 och HEINE K 180® otoskop skall användas för undersökning av ytterörat samt för generella icke invasiva undersökningar.

Säkerhet vid användning: Använd endast handtag eller strömkällor som är specifikt utformade för medicinsk användning. Otoskopet skall endast föras in i örat beklätt med en tip eller en metalltratt. Vid pneumatiska tester bör man vara ytterst försiktig med lufttrycket.

Observera: Detta instruments funktion kan endast garanteras om det används tillsammans med återuppladdningsbara batterier från HEINE eller med vanliga torrbatterier.

Handhavande

Otoskopet får endast föras in i hörselgången försett med tip typ SANALON S eller AllSpec.

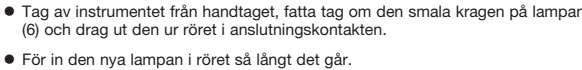
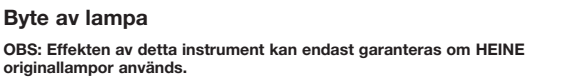
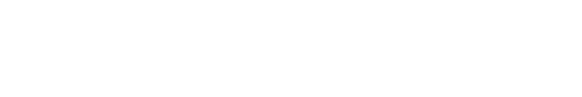
- Sätt en tip (1) på huvuddelen (2) så att tappen i tipkragen passar in i spåret (3) på metalltratten och fäst genom att lätt vrida tipen åt höger.

- Normala undersökningar genomförs med den svängbara luppen (4) stängd (ca 3 gr förstoring).

- För pneumatiska undersökningar kan en bolpump anslutas på nippeln (5).

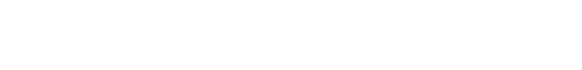
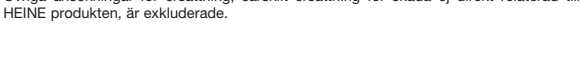
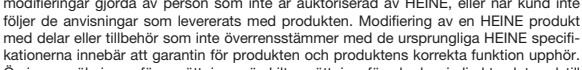
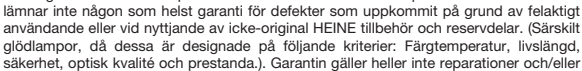
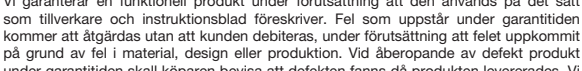
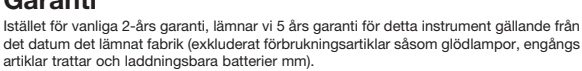
- Vid instrumentering, föres den svängbara luppen (4) endast så långt åt sidan att det går att arbeta med förstoring.

Generell belysning: HEINE BETA® 200 och K 180® otoskop kan användas med eller utan speculum eller örontips vid undersökningar av tex munhåla och hud. Vid undersökning av detta slag skall man undvika kontakt med känslig eller skadad hud.




Flergångstips av SANALON S kan rengöras med alla i handeln förekommande medel, desinficeras eller kokas. Sterilisering upp till 170° är tillåtet.


Allspec tips och disponibelspeculum är engångs artiklar. Försök inte att rengöra dem, de kan skadas och i sin tur då skada patienten.



Gebruiksaanwijzing

HEINE BETA® 200 / K 180® Otoscoop

 Lees voor ingebruikname van de otoscoop deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem voor een later gebruik.

 Dit product niet als huishoudelijk afval behandelen maar apart invleveren als verbruikt electrisch/electronisch apparaat volgens de in uw gemeente geldende voorschriften.

Veiligheidsinformatie

Gebruiksdoel: De HEINE BETA® 200 en K 180® otoscopen zijn bestemd voor onderzoek van de gehoorgang en kunnen gebruikt worden voor algemene verlichting bij niet invasieve diagnostiek.

Veiligheid bij gebruik: Gebruik als stroomvoorziening alleen handvatten en apparaten die ontwikkeld zijn voor medische toepassingen. De HEINE otoscopen mogen alleen met een opgezette tip of trechter in de gehoorgang worden ingevoerd. Bij een pneumatische test dient de druk voorzichtig gedoseerd te worden.

Let op: Een probleemloos functioneren van dit instrument wordt uitsluitend gegarandeerd bij gebruik van originele HEINE oplaadbare batterijen of bij gebruik van Alkali Mangaan batterijen (voor eenmalig gebruik).

Gebruik van de otoscoop

De otoscoop mag alleen met een tip van SANALON S of een AllSpec in de gehoorgang worden gebracht.

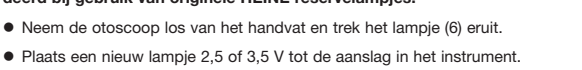
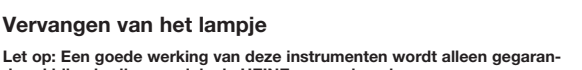
- Plaats de tip (1) zo op de otoscoop dat het inwendige nokje in de sleuf (3) van de otoscoop past en met een korte draai naar rechts vastzetten.

- Normaal onderzoek vindt plaats met gesloten lens (4) met een vergroting van ca. 3 x.

- Voor een pneumatische test kan aan de aansluiting (5) een ballon worden aangesloten.

- De loupe (4) kan naar een van beide kanten gezwenkt worden, waardoor gebruik van instrumenten mogelijk wordt en een deel van de loupe gebruikt wordt voor vergroting.

Algemene verlichting: De HEINE BETA® 200 en K 180® otoscoop kunnen met of zonder tip gebruikt worden voor verlichting van b.v. de mondholte of de huid. Vermijd hierbij contact met wonden of gevoelig weefsel.



Tips voor duurzaam gebruik van SANALON S kunnen met alle gangbare middelen gereinigd, gedesinfecteerd en uitgekookt worden, autoclaveren tot max. 170 °C.

AllSpec tips zijn uitsluitend voor een eenmalig gebruik bestemd. Pogingen deze te reinigen kunnen tot beschadigingen leiden die letsel bij de patient veroorzaken.



Algemene garantiebepalingen


In tegenstelling tot de wettelijke garantieperiode van 2 jaar verleent HEINE voor haar instrumenten en apparaten een garantie van 5 jaar ingaande op de dag van aflevering door de fabrikant (uitgezonderd hiervan zijn verbruiksmaterialen zoals b.v. lampjes, disposables en oplaadbare batterijen).


Deze garantie geldt voor een goed functioneren bij normaal gebruik volgens de voorschriften en adviezen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantieperiode worden defecten kostenlos hersteld indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-, productie- of constructiefouten. In geval van een garantie-aanspraak binnen de garantietermijn dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst van het product aanwezig was. Deze wettelijke waarborg en garantie zijn niet van toepassing op normale gebruiksslijtage, foutief gebruik, bij gebruik van niet-originele HEINE onderdelen en toebehoren (dit geldt vooral en met name voor lampjes, daar deze voor elk HEINE-instrument speciaal zijn ontwikkeld op basis van de volgende eigenschappen: kleurtemperatuur, levensduur, veiligheid, optische eigenschappen en lichtsterkte), tevens vervalt de garantie bij ingrepen door niet door HEINE hiertoe geautoriseerde personen, of wanneer de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd.

Elke aangebrachte aanpassing of wijziging van HEINE apparatuur met onderdelen die niet overeenkomen met de originele HEINE specificatie maakt de garantie op probleemloze werking van de apparatuur ongedig en daarmee de aanspraak op garantie wegens een gebrekkig functioneren, voor zover dit te herleiden is tot de aangebrachte wijziging of aanpassing. Verdere aansprakelijkheid, in het bijzonder aanspraken op vergoeding van schaden, anders dan aan het HEINE product zelf, zijn uitsluitend mogelijk indien de gebruiker de aansprakelijkheid hiervoor aanvaardt.

Käyttöohjeet

HEINE otoskoopit BETA® 200 ja K180®

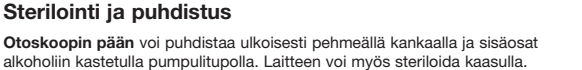
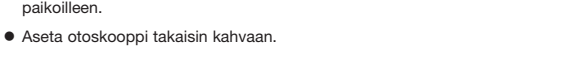
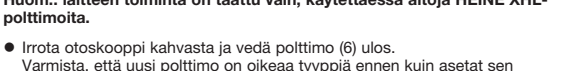
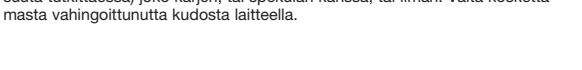
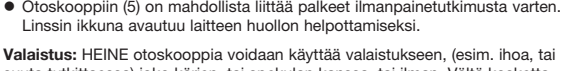
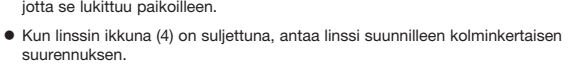
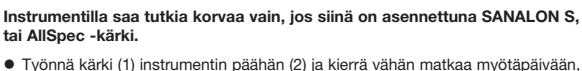
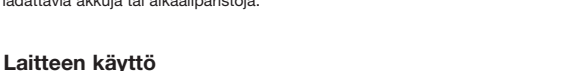
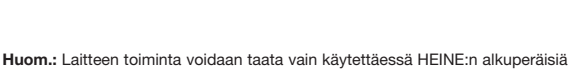
 Lue nämä ohjeet tarkoin ennen otoskoopin käyttöönottoa ja säilytä laitteen lähistöllä.

 Tämä tuote on hävitettävä erilliskeräyksellä maakohtaisia sähkö- ja elektroniikka-romun kierrätysohjeita noudattaen.

Tietoa turvallisuudesta

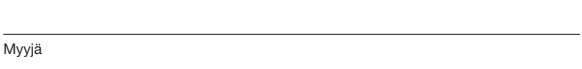
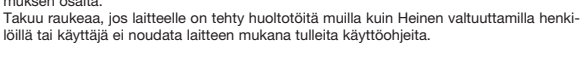
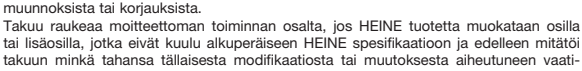
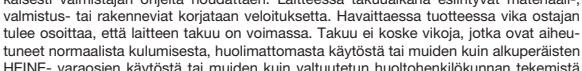
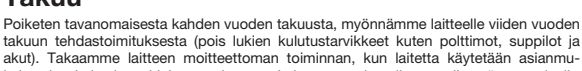
Käyttö: HEINE otoskooppia käytetään korvanalueen, yms. ulkoiseen tutkimiseen.

Turvallisuus käytettäessä: Käytä vain lääketieteelliseen käyttöön tarkoitettuja kahvoja. HEINE otoskooppia saa käyttää korvan tutkimiseen vain, kun siinä on kärki, tai spekulia kiinnitettynä. Ilmanpaine-tutkimuksen yhteydessä tulee painelmaa käyttää varoen.




SANALON S kärjet voidaan desinfioida tavallilla desinfiointiainella ja ne kestävät keittämisen. Ne voidaan myös steriloida niin usein kuin on tarpeen, kuitenkin korkeintaan 170 °C lämpötilassa.


AllSpec kärjet ja Kertakäyttöiset spekulat tulee hävittää käytön jälkeen. Älä yritä puhdistaa niitä, sillä ne saattavat vahingoittaa ja vahingoittaa potilasta.



Informações de Segurança

Otoscópio HEINE BETA® 200/ K 180®

 Antes de utilizar o otoscópio, por favor leia estas instruções cuidadosamente e mantenha-as num lugar seguro, para futura utilização.

 Este produto deve ser descartado separadamente como uma peça eletrônica. Favor considerar as suas regulamentações locais.

Informações de segurança

Aplicações: Os otoscópios HEINE BETA® 200 e K 180® são utilizados no exame do ouvido externo e para examinações gerais não-invasivas.

Segurança na utilização: Utilize apenas cabos ou fontes de energia que sejam especificamente designadas para uso médico. O otoscópio deve apenas ser intrudizado no ouvido quando se utiliza um espéculo. A pressão de deverá ser aplicada com extrema cautela quando se efectuam testes pneumáticos.

Por favor note: O desempenho deste aparelho só poderá ser garantido se forem utilizadas baterias recarregáveis originais HEINE ou baterias alcalinas de magnésio.

Utilização do aparelho

O otoscópio deverá ser apenas introduzido no ouvido quando se utilizam espéculos auriculares SANALON S ou AllSpec.

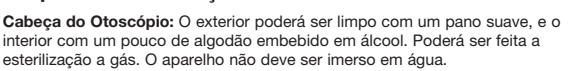
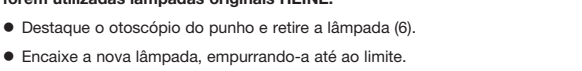
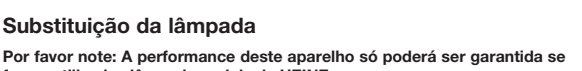
- Empurre o espéculo auricular (1) para a cabeça do instrumento (2), com movimento rotativo para que a projecção no interior do espéculo se encaixe na ranhura (3) e rode no sentido dos ponteiros do relógio, até que fique fixo.

- Com a janela das lentes (4) fechada, obtem-se uma ampliação de ca. 3x para exames da eotina.

- Poderá anexar uno pero de insufla cão (5), para testes pneumáticos.

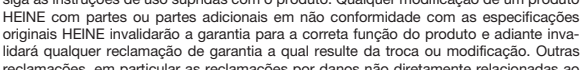
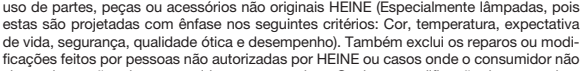
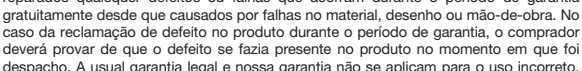
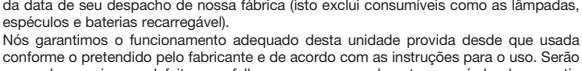
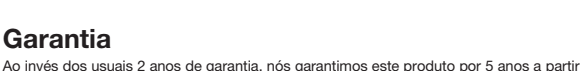
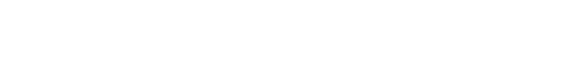
- A janela das lentes (4) poderá ser manipulada de modo a facilitar a sua instrumentação durante a ampliação.

Iluminação geral: Os otoscópios HEINE BETA® 200 e K 180® podem ser utilizados com ou sem espéculos auriculares, para iluminação geral da cavidade oral ou da pele. É de evitat o contacto com pele sensível ou danificada.



Espéculos reutilizáveis SANALON S: Podem ser limpos com soluções disponíveis no mercado. Podem também ser desinfetadas ou fervidas. Podem ser esterilizadas a temperaturas inferiores a 170 °C.

Os espéculos auriculares **AllSpec** e os espéculos descartáveis devem ser utilizados apenas uma vez. Não tente limpá-los, uma vez que os espéculos auriculares poderão ser danificados, e poderão causar lesões no paciente.



Adquirido através de

Köpt hos

Datum

Gekocht bij

Datum

Myyjä

Päivä

Data

SVENSKA

NEDERLANDS

SUOMI

PORTUGUÊS

